

化学工业出版社

# 通用 俄汉词典

《通用俄汉词典》编写组

РУССКО-КИТАЙСКИЙ  
СЛОВАРЬ ДЛЯ ВСЕХ

商务印书馆出版

通用

# 俄汉词典

ИЗДАНИЕ ПЕРВОЕ (1959) 第一版

РУССКО-КИТАЙСКИЙ

СЛОВАРЬ

# 通用俄汉词典

РУССКО – КИТАЙСКИЙ  
СЛОВАРЬ ДЛЯ ВСЕХ

〈通用俄汉词典〉编写组编

化学工业出版社

·北京·

**(京)新登字 039 号**

**图字 01 - 96 - 1436 号**

图书在版编目(CIP)数据

通用俄汉词典/(通用俄汉词典)编写组编. —北京:  
化学工业出版社, 1998

ISBN 7 - 5025 - 1829 - 0

I. 通… II. 通… III. 俄语 - 词典 - 俄、汉 IV. H356

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 28184 号

---

**通用俄汉词典**

РУССКО - КИТАЙСКИЙ

СЛОВАРЬ ДЛЯ ВСЕХ

(通用俄汉词典)编写组编

责任编辑: 袁珊堂 吴克文

封面设计: 郑小红

\*

化学工业出版社出版发行

(北京市朝阳区惠新里 3 号 邮政编码 100029)

新华书店北京发行所经销

北京市彩桥印刷厂印刷

三河市东柳装订厂装订

\*

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 34 $\frac{3}{4}$  字数 1812 千字

1998 年 3 月第 1 版 1998 年 3 月北京第 1 次印刷

印数: 1 - 1000

ISBN 7 - 5025 - 1829 - 0/H·21

定价: 75.00 元

---

**版权所有 违者必究**

该书如有缺页、倒页、脱页者, 本社发行部负责调换

## 前 言

50年代初,在全国曾掀起学习俄语的高潮。为满足读者的需要,时代出版社于1953年曾修订出版了陈昌浩等人编的《俄华辞典》(初版为1951年莫斯科版)。这是一本小型词典,收入的俄文词仅26000多条。但是,由于该词典选材精湛,释义新颖,因而词典问世后深受读者的欢迎,在相当长的时期内一直是热门词书之一,影响十分深远。

80年代中期以来,我国读者学习俄语的兴趣又有增长,陆续出版了不少俄汉词典。然而多数词典的不足之处在于选词尚欠精炼,释义不够新颖,未能充分反映当代俄语的状况,陈旧的词语未加剔除,或应保留却又未赋予新意。

1990年,莫斯科的《俄语》出版社推出一本收词40000多条的《俄汉词典》,旨在满足俄罗斯读者学习汉语的需求。该词典的编者之一A. B. 科托夫曾是当年原《俄华辞典》的编者之一。该词典在总体上仍依稀保留了当年风貌。选材精湛与释义新颖仍为其特色,且词汇量增加了,并能充分反映中俄两种语言40年来的变化。我们现在这本词典即以该词典为蓝本,参照其他近期文献改编而成。在改编过程中,除了删去对我国读者用处不大的汉语拼音部分外,主要是增补新词、词组,为了适应近年来中俄经贸交往和文化交流日趋频繁的状况,还补充了一些俄语口语例句。原词典所附的《地理名称》,经过多处修订补充后予以保留,同时还增加了《俄语语法表》。对于原词典中出现的个别疏漏和不妥之处,也一并予以更正。

本词典中所增补的俄语口语例句是由北京大学徐克敏、史复洋同志精选并提供的。

## 凡 例

1. 本词典可供读者阅读或翻译俄文政治、经济、文化、科技、社会 and 日常生活等方面的书、刊资料时使用。

2. 本词典共收词 40 000 多条，是一本汇集现代俄文词语较全面的中小型词典。

3. 本词典中的全部词目皆按俄文字母顺序排列。

4. 本词典应用同根词系统进行词目编排的地方不多。如果主动态动词和带 -ся(-сь) 的反身动词具有共同的语义，或具有共同词根的名词和形容词按字顺排列又相邻，则依同根词原则归入一个同根词组。

5. 一个词目有几个义项时，若各义项词性相同，用阿拉伯数字标明之，如 1., 2.。若各义项词性不同，则用罗马数字标明之，如 I, II, III。

6. 如果某词必须与其他词固定搭配才在俄语中具有意义，或者在没有上下文的情况下，不便翻译其含义，在此词之后置一冒号，同时给出其一种或数种搭配用法。例如：

**бала́луй:** бить ~ разг. 打闲；吊儿郎当

7. 动词多在其未完成体处给解。完成体动词则参见该未完成体动词。例如：

**ска́зать сов. сж. говорить.**

8. 词目在词条内重复，且不发生词形变化时，用波形号(～)来代替该词目；若词形发生变化，则用竖线将词分开，这时波形号(～)仍代替该词的不变部分。例如：

**жа́рко** …; мне ~ 我很热

**назва́ныш** || е …; кнѳга под ~ ем … 名为…的书

9. 若词目为同音异义词，则每个词目单独为一词条，并用罗马数字标明之。例如：

**ко́са** I ж (во́лос) 辫子

**ко́са** II ж с.-х. 镰刀

**ко́са** III ж (мыс) 沙[滩]嘴

10. 置于菱形号(◇)后面的是成语或具有特别意义的短语。谚语和俗语也用菱形号(◇)标出，并用缩略词 *посл., погов.* 标明之。例如：

**передов** || бѳи … ◇ ~ ая статья 社论

11. 置于三角形号(△)后面的是例句。如：

**напрашива́ться** … △ Зачем ты напрашиваешься на

неприятности? 你何必自找麻烦?

12. 如果词目经搭配后形成的短语不止一种意义, 则用阿拉伯数字加后括弧予以划分。例如:

**так** || ой …◇ ~ым образом 1) (так) 这样; 这样一来 2) ввозн. сл. 那么

13. 词条中可省略的词语置于方括弧内, 替换用词语则置于圆括弧内, 例如:

**бельмó** …◇ { как } ~ на глазу [如] 眼中钉

**брáтск** || ий 兄弟 [般] 的

**бол** || ёть …◇ душа (сёрдце) ~йт 担心; 痛 (伤) 心

езд || á …; ~á на автомобиле 乘 (坐) 汽车走

14. 如果两个或几个词目在词义和释义上相吻合, 按字且母排序处于相邻位置, 则将它们归入一个词条之内, 中间用逗号分开。例如:

**беспристра́ст** || же с, ~ность ж 不偏不倚, 公平

15. 词条中最常用的释义置于首位, 同义性释义之间用逗号分开。凡因词义的细微差别或词的用法不同而造成释义上的相异, 则用分号分开, 以示区别, 并给出实例和说明 (置于括弧内)。例如:

**каби́нёт** м. 1. (в учреждении) 办公室, 工作室; (в квартире) 书房

16. 除斜体外的全部俄语词皆标明重音。

## 缩略语表

ав.	航空(авиация)
анат.	解剖学(анатомия)
археол.	考古学(археология)
архит.	建筑学(архитектура)
астр.	天文学(астрономия)
биол.	生物学(биология)
бот.	植物学(ботаника)
бран.	骂人用语(бранное слово, выражение)
бухгал.	会计学(бухгалтерия)
вежл.	尊称形式, 礼貌形式, 客气形式(форма вежливости)
вет.	兽医学(ветеринария)
в знач.	用作, 作…用(в значении)
вин.	第四格, 宾格(винительный падеж)
воен.	军事(военное дело)
вопр.	疑问代词(вопросительное местоимение); 疑问语气词(вопросительная частица)
воскл.	惊叹(восклицание); 惊叹形式(восклицательная форма); 惊叹语气词(восклицательная частица)
геогр.	地理学(география)
геод.	[大地]测量学(геодезия)
геол.	地质学(геология)
геом.	几何学(геометрия)
гидр.	水文学(гидрология); 水利技术(гидротехника)
гл.	动词(глагол)
горн.	矿业(горное дело)
грам.	语法(грамматика)
груб.	粗俗词语(грубое слово, выражение)
дат.	第三格, 与格(дательный падеж)
диал.	方言(диалектизм)
дип.	外交(дипломатия)
доп.	补语(дополнение)
древн.	古代的(древний)
ед.	单数(единственное число)
ж.	阴性(женский род)
ж.-д.	铁路运输业(железнодорожное дело)
жив.	绘画(живопись)
звукоподр.	拟声词(звукоподражательное слово)
зоол.	动物学(зоология)



- им. 第一格, 主格 (именительный падеж)
- ирон. 讥讽 (讽刺) 意味的 (в ироническом смысле, иронический)
- иск. 艺术 (искусство)
- ист. 历史 (история)
- и т. п. 等等 (и тому подобное)
- карт. 纸牌术语 (карточный термин)
- кино. 电影艺术 (кинематография)
- кит. 中国的 (китайский); 汉语 (китайский язык)
- книжн. 书面语体 (книжный стиль)
- ком. 商业术语 (коммерческий термин)
- кр. ф. 短尾形式 (краткая форма)
- кул. 烹调术, 烹饪法 (кулинария)
- ласк. 表爱形式, 爱称形式, 亲昵语 (ласкательная форма)
- лес. 林业 (лесоводство); 木材加工业 (обработка древесины)
- лингв. 语言学 (лингвистика)
- лит. 文艺学, 文学研究 (литературоведение)
- лог. 逻辑学 (логика)
- м 阳性 (мужской род)
- мат. 数学 (математика)
- мед. 医学 (медицина)
- межд. 感叹词 (междометие)
- мест. 代词 (местоимение)
- мет. 冶金学 (металлургия)
- метео. 气象学 (метеорология)
- мин. 矿物学 (минералогия)
- миф. 神话 (мифология)
- мн. 复数 (множественное число)
- муз. 音乐 (музыка)
- назв. 名称 (название)
- напр. 例如 (например)
- нареч. 副词 (наречие)
- неизм. 不变化的词 (неизменяемое слово)
- неодобр. 不赞同 (неодобрительно)
- неопр. 不定代词 (неопределенное местоимение)
- нескл. 不变格的词 (несклоняемое слово)
- несов. 动词未完成体 (несовершенный вид глагола)
- обр. 借喻语 (образное выражение); 比喻地 (образно)
- относ. 关系代词 (относительное местоимение)
- отриц. 否定代词 (отрицательное местоимение); 否定小品词 (отрицательная частица)
- офиц. 官方术语, 公文术语 (официальный термин); 正式用语 (официальное выражение)
- перен. [用于] 转义 (в переносном значении)

<i>погов.</i>	俗语(поговорка)
<i>полигр.</i>	印刷业(полиграфия)
<i>полит.</i>	政治术语(политический термин)
<i>посл.</i>	谚语(пословица)
<i>поэт.</i>	诗用词语(поэтическое слово, выражение)
<i>пр.</i>	第六格, 前置格(предложный падеж)
<i>презр.</i>	鄙视地(презрительно)
<i>пренебр.</i>	轻蔑地(пренебрежительно)
<i>прил.</i>	形容词(имя прилагательное)
<i>присоед.</i>	接续连接词(присоединительный союз)
<i>притяж.</i>	物主代词(притяжательное местоимение)
<i>прост.</i>	俚俗词语(просторечие)
<i>противит.</i>	转折连接词(противительный союз)
<i>прям.</i>	本义(в прямом значении)
<i>радио.</i>	无线电技术(радиотехника)
<i>разг.</i>	口语词语(разговорное слово, выражение)
<i>рел.</i>	宗教(религия)
<i>род.</i>	第二格, 属格(родительный падеж)
<i>с</i>	中性(средний род)
<i>сказ.</i>	谚语(сказуемое)
<i>сл.</i>	词(слово)
<i>словообр.</i>	构词法(словообразование)
<i>сложн.</i>	复合词(сложное слово)
<i>см.</i>	参见(смотри)
<i>собир.</i>	集合名词(собирательное существительное)
<i>сов.</i>	动词完成体(совершенный вид глагола)
<i>сокр.</i>	略语(сокращение); 简略(сокращённо)
<i>спорт.</i>	体育与运动(физкультура и спорт)
<i>сравнит. ст.</i>	比较级(сравнительная степень)
<i>стр.</i>	建筑业(строительное дело)
<i>суф.</i>	后缀(суффикс)
<i>сущ.</i>	名词(имя существительное)
<i>с-х.</i>	农业(сельское хозяйство)
<i>сч. сл.</i>	簿记用语(счётное слово)
<i>театр.</i>	戏剧学(театроведение); 戏剧业界(театр)
<i>текст.</i>	纺织业(текстильное дело)
<i>тех.</i>	技术(техника)
<i>тв.</i>	第五格, 造格(творительный падеж)
<i>такж.</i>	也, 亦(также)
<i>тк.</i>	仅(только)
<i>торг.</i>	商业, 贸易(торговля)
<i>указ.</i>	指示代词(указательное местоимение)
<i>унич.</i>	表卑的形式(уничжительная форма)

<i>употр.</i>	用于(употребляется)
<i>усил.</i>	强调语气词(усилительная частица)
<i>уст.</i>	过时的词语(устаревшее слово, выражение)
<i>утверд.</i>	表肯定的语气词(утвердительная частица)
<i>фарм.</i>	药理学(фармакология)
<i>физ.</i>	物理学(физика)
<i>физиол.</i>	生理学(физиология)
<i>филос.</i>	哲学(философия)
<i>фин.</i>	财政金融术语(финансовый термин)
<i>фольк.</i>	民间传说(фольклор)
<i>фон.</i>	语音学(фонетика)
<i>фот.</i>	摄影(фотография)
<i>хим.</i>	化学(химия)
<i>церк.</i>	与教会或教堂有关(относящийся к церкви)
<i>числ.</i>	数词(имя числительное)
<i>шахм.</i>	象棋(шахматы)
<i>эк.</i>	经济学(экономика)
<i>эл.</i>	电学、电力(электричество)
<i>юр.</i>	法律学术语(юридический термин)

## 俄语字母表

大写 字母	小写 字母	字 母 名称	大写 字母	小写 字母	字母 名称
А	а	[а]	Р	р	[эр]
Б	б	[бэ]	С	с	[эс]
В	в	[вэ]	Т	т	[тэ]
Г	г	[гэ]	У	у	[у]
Д	д	[дэ]	Ф	ф	[эф]
Е	е	[е]	Х	х	[ха]
Ё	ё	[ё]	Ц	ц	[цэ]
Ж	ж	[жэ]	Ч	ч	[чэ]
З	з	[зэ]	Ш	ш	[ша]
И	и	[и]	Щ	щ	[ща]
Й	й	[и краткое]	Ъ	ъ	[твёрдый знак]
К	к	[ка]	Ы	ы	[ы]
Л	л	[эль]	Ь	ь	[мягкий знак]
М	м	[эм]	Э	э	[э обратное]
Н	н	[эн]	Ю	ю	[ю]
О	о	[о]	Я	я	[я]
П	п	[пэ]			

# 目 录

前言	
凡例 .....	V
缩略语表 .....	VI
俄语字母表 .....	XI
词典正文 .....	1—1043
附录:	
地理名称 .....	1044
俄语语法表 .....	1055

# А а

**а** I союз 1. (при сопоставлении) 可[是]; 却[是] (тк. перед сказ.); 而, 但是; я просил его прийти, а он не согласился 我请他来, 可他不同意; преподаватель объяснял ему несколько раз, а он так и не понял 教员给他说了几次, 他却不明白 2. (в знач. но, однако) 可[是], 但[是]; хотя здесь и очень хорошо, а придётся уходить 虽然这里很好, 但是非走不可 3. (при противопоставлении) 而[是]; он не специалист, а просто дилетант 他不是专家, 而是一个外行 4. (служит для усиления) 可, 倒; а я и не знал! 我可不知道啊!; а он так и не согласился 他倒是没有同意

**а** II частица 1. (при обращении) 啊, 呀; мам, в мам! 妈妈, 妈妈呀! 2. попр. 呢; что ты сегодня делаешь? а завтра? 你今天作什么? 明天呢?

**а** III межс. 啊, 哎呀

**абакур** м 灯罩; (зонтиковидный) 灯伞

**аббат** м 1. (служит для усиления) 天主教修道院院长 2. (священник во франции) 天主教神甫

**аббатство** с 天主教修道院

**аббревиатура** ж 1. 略语 2. (в письме) 简写, 缩写; (сокращённое слово) 缩写词

**абберрация** ж 1. физ. 偏差, 像差; хроматическая ~ 色差; диоптрическая ~ 屈光像差 2. астр. 光行差

**абзац** м 1. (отступ) 空格; писать (начиная) с ~а 另起一段 2. (часть текста) 段; последний ~ 末段, 最后一段; в первом ~е 在第一段里

**абитуриент** м, ~ка ж (поступающий в вуз) 应招生, 报考生

**абонемент** м 长期票; театральный ~ 多次用的戏票; библиотечный ~ 借书证

**абонент** м 订户, 用户; ~ телефонной сети 电话用户

**абонировать** несов. и сов. 预订; (на длительный период) 定长期票; ~ все

места в театре (в кино) 包场

**абориген** м 本地人

**аборт** м 流产; сделать ~ 打胎

**абразив** м 磨料

**абрикос** м 1. (плод) 杏 2. (дерево) 杏树; ~ овый 杏的; ~ овое варенье 杏酱; ~ овая косточка 杏核

**абрис** м 外形, 轮廓

**абсолютизм** м 专制制度, 专制政体

**абсолютный** 1. 绝对[的]; ~ая истина филос. 绝对真理 2. (полный, совершенный) 完全[的], 十分[的]; ~ое невежество 完全无知; ~ая тишина 十分寂静 ◇ ~ое большинство 绝对多数; ~ая монархия 君主专制; ~ый слух 绝对听力; ~ый чемпион 绝对冠军; ~ый нуль физ. 绝对零度

**абсорбция** ж физ., хим. 吸收[作用]

**абстрагировать** несов. и сов. 使…抽象化; ~ся несов. и сов. 抽象地思考

**абстрактный** 抽象[的]; ~ое понятие 抽象概念 ◇ ~ое число мат. 不名数

**абстракционизм** м (течение в искусстве) 抽象派

**абстракционист** м 抽象派艺术家; ~ский; ~ское искусство 抽象派艺术

**абстракция** ж 1. 抽象[法] 2. (понятие) 抽象概念; научная ~ 科学的抽象概念

**абсурд** м 谬论, 荒谬; верх ~а 荒诞无稽; 荒谬绝伦; дойти до ~а 达到荒谬的程度

**абсурдность** ж 谬论性; ~ый 荒谬[的]; ~ое мнение 荒谬意见

**абсцесс** м мед. 脓肿

**абсцисса** ж мат. 横坐标

**авангард** м 1. 先锋队 2. воен. 前卫[队] ◇ быть в ~е 在…前列; ~ный 1. 先锋[的]; ~ная роль 带头作用; 先锋作用 2. воен. 前卫[的]; ~ные бои 前卫战

**авангардизм** м (течение в искусстве) 先锋派

**авангардист** м 先锋派艺术家; ~ский;

~ское искусство 先锋派艺术  
**аванс** м 预支款, 预付款; получить ~ 领到预付款; выплатить ~ в счёт зарплат 预支工资 < делать ~ы 预先表示好感  
**авансировать** несов. и сов. 1. 预付; ~ строительство 预付建筑的款项 2. (оплачивать заранее) 垫付; покупатель авансировал расходы по перевозке 买方垫付运输费用  
**авансом** разг. 预先地  
**авансцена** ж 台口, 舞台前部  
**авантюризм** ж 冒险[行为]; военная ~ а 军事冒险  
**авантюризм** м 冒险主义  
**авантюрист** м, ~ка ж 冒险家  
**авантюризм** 1. 冒险[的]; ~ая политика 冒险政策; ~ое предприятие 冒险的事业 2. (приключенческий) 惊险[的]; ~ый роман 惊险小说  
**аварийность** ж 事故; 事故率; борьба с ~остью 防止事故; ~ый 1. 急用[的]; ~ый запас 应急用品 2. (ремонтный) 修理[的]; ~ая машина 修理工; ~ая команда 修理队; ~ая служба 抢险勤务; 抢险站 (станция)  
**авария** ж 失事, 事故; (несчастный случай) 灾难; (на море) 海损, 海难; потерпеть ~ю 遇险; произошла ~я 出了事故; из-за аварии в цехе вспыхнул пожар 车间失事起火  
**август** м 八月; подшивка газеты за ~ 报纸的八月份合订本  
**авиас** в слоген. 航空; 飞机; напр.: авиамотор 航空(飞机)发动机; авиабилет 飞机票  
**авиабаз** ж 空军基地  
**авиабомба** ж 航空炸弹, 空投炸弹  
**авиадесант** м 空军陆战队, 空降兵  
**авиазавод** м 飞机制造厂  
**авиакомпания** ж 航空公司  
**авиаконструктор** м 飞机设计师  
**авиалиния** ж 航线  
**авиамоделлизм** м 航空器模型术  
**авиамодел** ж 飞机模型  
**авиаобсеч** м 航空母舰  
**авиапочта** ж 航空邮政  
**авиасъёмка** ж 空中摄影

**авиатор** м 飞行家  
**авиатранспорт** м 航空运输  
**авиатрасса** ж 航线  
**авиационный** 航空[的]; 飞行[的]; 飞机[的]; 空军[的]; ~ое училище 航空学校; ~ая часть 空军部队  
**авиация** ж 航空; 飞机[队]; 空军; гражданская ~ия 民用航空; военная ~ия 空军; транспортная ~ия 航空运输; бомбардировочная ~ия 轰炸机队 налёт ~и противника 敌机队的袭击  
**авитаминоз** м 维生素缺乏症  
**авьс** разг. 也许 < на ~ 碰运气  
**авьска** ж разг. 网线袋  
**авр** м 1. мор. 紧急工作 2. перен. разг. 突击性工作  
**австралец** м, ~йка ж 澳大利亚人, 澳洲人; ~йский 澳大利亚[的], 澳洲[的]  
**австриец** м, ~йка ж 奥地利人; ~йский 奥地利[的]  
**автаркия** ж 自给自足  
**авто** в слоген. 1. (само =, собственный) 自, 自己; 自动 2. (автомобильный) 汽车  
**автобаз** ж 汽车场; (организация) 汽车运输公司  
**автобиографический** 自传的  
**автобиография** ж 自传  
**автоблокировка** ж 自动闭塞, 自动联锁  
**автобус** м 公共汽车; ехать на ~е 坐公共汽车[去]; выйти из ~а 下车; ~ный: ~ная остановка 公共汽车站  
**автовокзал** м 长途汽车站  
**автогенный**: ~ая сварка 气焊; ~ая резка 气割, 气切  
**автогонки** мн. 汽车竞赛  
**автогонщик** м 汽车竞赛运动员  
**автограф** м 1. (подпись) 亲笔题词; (надпись) 题词 2. (рукопись) 手稿  
**автодорожный** 公路工程的; ~ транспорт 公路运输  
**автозавод** м 汽车制造厂  
**автозаправочный**: ~ая станция 汽车加油站  
**автоинспектор** м 汽车监理员, 汽车行车监督员  
**автоинспекция** ж 汽车监理, 汽车行车监

督; (учреждение) 汽车监理所, 汽车行  
车监督所

**автокáр** м 自动搬运车

**автоклáв** м 压热器

**автоколонна** ж 汽车队

**автокран** м 汽车式起重机, 汽车吊(车)

**автократія** ж 专制制度

**авто́а** м 汽车滑油

**автолюбитель** м 非职业驾驶员

**автоматистра́ль** ж 公路干线, 汽车路  
干线

**автомáт** м 1. (машина) 自动机(器);  
(для торговли) 自动售货机; телефон-  
~ 自动电话(机) 2. (оружие) 自动步枪,  
冲锋枪

**автоматиза́ция** ж 自动化

**автоматизировать** несов. и сов. 使…自  
动化

**автоматизм** м 自动性; (непроизволь-  
ность действий) 无意识运动

**автомáтка** ж 1. (отрасль науки) 自动  
学 2. (совокупность механизмов) 自动  
机械

**автоматическ||ий** 1. тех. 自动[的]; ~ая  
ли́ния 自动作业线; ~ое управле́ние  
自动操纵 2. (непроизвольный) 机械  
的; 不由自主的; 无意识的; ~ое дви-  
же́ние 机械的动作

**автомáтчик** м воен. 自动步枪手

**автомашина** ж 汽车

**автомобилестро́ение** с 汽车制造业

**автомобили́зм** м (автомобильное дело)  
汽车(事)业; (вид спорта) 汽车运动

**автомобили́ст** м 汽车运动员

**автомобилé** м 汽车; легковóй ~ль 小汽  
车, 小轿车; грузовóй ~ль 载重汽车;  
санитарный ~ль 救护车; управлять  
~лем 开车; стоянка ~лей 汽车停车场;  
éхать на ~ле 坐汽车走; ~льный 汽车  
[的]; ~льный тра́нспорт 汽车运输;  
~льная доро́га 汽车路; ~льная шина  
汽车轮胎; ~льная промышленность 汽  
车制造业

**автово́м||ия** ж 自治[权]; ~ный 自治  
[的]; ~ная респу́блика 自治共和国;  
~ная о́бласть 自治州

**автопа́рк** м 1. 汽车停车场, 汽车库 2.  
(подвижной парк) 汽车总数

**автошабóт** м 自动驾驶仪

**автопогрузчик** м 自动装运车, 自动装  
卸机

**автопéзд** м 汽车列车

**автопо́йка** ж с. -х. 自动喂水装置

**автопокрýшка** ж 汽车外胎

**автопортрét** м 自画像

**áвтор** м 作者; (музыкального произведе-  
ния) 作曲家; ~ изобретéния 发明人;  
~ предложéния 提议者; 建议人

**авторáддл** с нескл. 汽车竞赛, 汽车拉  
力赛

**авторемóнтный** 修理汽车[的]; ~ за-  
вóд 汽车修理厂

**авторофрижерáтор** м 冷藏汽车

**авторизованный**: ~ перевод 经[原作者]  
同意的译本

**авторитарный** 专横[的], 霸道[的]; ~  
режéм 霸道制度

**авторитét** м 1. 威信, 威望; пользоваться  
~ом 享有威望; поднять ~ 提高威信;  
уронять ~ 降低威信; потерять ~ 丧失  
威信; подорвать ~ 破坏威信; не  
имéть ~а 不得人心; завоевать ~ 获得  
威望 2. (личность) 权威; ~ в меди-  
ци́не 医学界的权威; ~ в нау́ке 学术权  
威; ~ный 有威信的; 权威[的]; ~  
ный человек 威信很高的人; ~ные ли-  
ца 权威人士; ~ное мнéние 权威性意见

**áвторск||ий** 作者[的]; ~ое пра́во 著作  
权, 版权; ~ий говорéц 稿费

**авторúчка** ж 自来水笔

**автостóп** м ж. -д. 自动停车装置

**автостра́да** ж 汽车路干线

**автосце́пка** ж 自动挂钩

**автотра́кторный** 汽车拖拉机[的]; ~ за-  
вóд 汽车拖拉机厂

**автотра́нспорт** м 汽车运输; городско́й ~  
市内汽车运输

**автотра́сса** ж 汽车路; скоростна́я ~ 高速  
公路

**автотури́зм** м (乘) 汽车旅行

**автотури́ст** м (乘) 汽车旅行者

**ага́т** м 玛瑙

**агглютевативный** 1. биол. 凝集[的] 2.:  
~ язык лингв. 粘着语

**агглютивна́ция** ж 1. биол. 凝集作用  
2. лингв. 粘着



**агѐнт** *м* 1. 代表, 代办; 代理人; дипломатический ~ 外交代表; торговый ~ 商务代办; ~ по снабжѣнию 供应委员; страховбый ~ 保险公司代理人 2. (пристѣшник) 走狗 3. (сотрудник разведки) 侦探; (вражеский) 特务, 间谍; (шпион) 密探

**агѐнтство** *с* 1. (телеграфное) 通讯社 2. (посредническое) 经理处; 代理处; транспортное ~ 运输经理处

**агентур||а** *ж* 1. (разведывательная служба) 侦探机构; (вражеская) 间谍组织 2. собир. (агенты) 间谍; 特务; ~ный: ~ная разведка 侦探; (вражеская) 间谍活动; ~ные сведения 侦探情报; (врага) 间谍情报

**агитъ** *в* сложн. 宣传, 鼓动

**агитатор** *м* 宣传员

**агитационный** 宣传[性的]; ~ая работа 宣传工作

**агитация** *ж* 宣传, 鼓动; предвыборная ~ 竞选宣传

**агитбригада** *ж* 宣传队

**агитировать** *несов.* 1. 宣传; 鼓动; ~ массы 鼓动群众; ~ против... 反对... 而进行宣传 2. (убеждать) 说服, 劝告

**агитколлектив** *м* 宣传团

**агитмассовый** 鼓动群众的; ~ая работа 鼓动群众的工作

**агитплакат** *м* 宣传画

**агитбезд** *м* 宣传列车

**агитпункт** *м* 宣传所(站)

**агломерат** *м* 1. тех. 烧结矿 2. геол. 块集岩

**агломерация** *ж* тех. 烧结

**агностик** *м* 不可知论者

**агностицизм** *м* филос. 不可知论

**агония** *ж* 最后挣扎; быть в ~и 垂死挣扎

**аграрно-промышленный:** ~ комплекс 工农综合体

**аграрный** 土地[的]; 农业[的]; ~ый вопрос 土地问题; ~ая реформа 土改; ~ая страна 农业国

**агрегат** *м* 1. 机组, 联动机, 联合机 2. мин. 集合体

**агрессивность** *ж* 侵略性; ~ый 侵略

[的]; ~ый блок 侵略集团; ~ые действия 侵略行为; ~ый курс 侵略方针

**агрессия** *ж* 侵略

**агрессор** *м* 侵略者

**агро** *в* сложн. 农业; 农艺

**агробиология** *ж* 农业生物学

**агрокультура** *ж* 农艺[学], 农业技术

**агровбм** *м* 农艺师; (учѣный) 农学家; ~ический 农学[的]; 农艺[的]

**агрономия** *ж* 农艺; 农业学

**агротѣхник** *м* 农业技术员; 农艺师

**агротѣхника** *ж* 农业技术; 农艺[学]; ~ический 农业技术[的]; 农艺[的]; ~ические приѣмы 耕作方法

**агрохимия** *ж* 农业化学

**ад** *м* 地狱; перен. 苦境

**адаптация** *ж* 1. биол. 适应; ~ к свѣту 对光的适应 2. (текста) 改写

**адаптер** *м* 拾音器

**адаптировать** *несов.* и сов. 改写; ~анная книга 改写的书, 改写本

**адвокат** *м* 律师; (защитник) 辩护人; перен. 鼓吹者, 拥护者

**адвокатур||а** *ж* 1. собир. 律师团 2. (деятельность) 律师职业; заниматься ~ой 当律师

**адекватный** 完全相符(等)的, 相同[的]; ~ые понятия 相同的概念

**адѣнт** *м* 信徒

**административный** 行政[的]; ~ый аппарат 行政机关; ~ое взыскание 行政处分; ~ое деление 行政区划; ~ый центр 行政中心; в ~ом порядке 按行政程序; ~ые работники 行政人员

**администратор** *м* [行政] 管理人

**администрация** *ж* 1. [行政] 当局; (о правительстве тж.) 政权; военная ~ 军事行政机关 2. собир. 管理人员, 行政人员; ~ завода 工厂[行政] 管理人员

**администрирование** *с* 发号施令; 命令主义; заниматься голым ~м 发号施令

**адмирал** *м* 海军将军; ~ флота 海军元帅

**адмиралтейство** *с* 海军部

**адрес** *м* 1. 地址, 住址; (почтовый) 通信处; домашний ~ 家庭住址 2. (приветственный) 贺辞, 祝词 ◇ в ~ кого-л.